Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1960)
Heft: 2

Artikel: El gran éxito del "Helanca"
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797150

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

El gran éxito del „HELANCA“

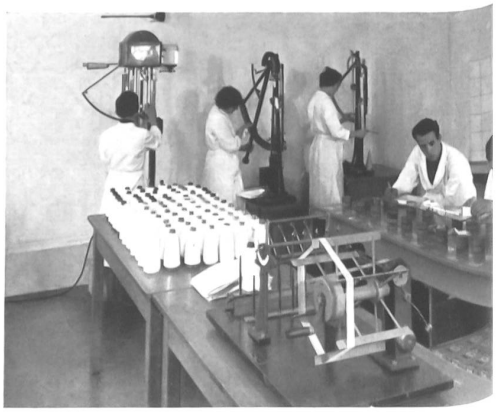
Vista general de los establecimientos Heberlein & Co., S. A., de Wattwill. A la derecha del centro se ve las nuevas naves de fabricación del „ Helanca ”.

Ya antes de la guerra, la empresa Heberlein & Cía. S.A., de Wattwil, empezó a buscar el procedimiento conveniente para rizar los filamentos de rayón con objeto de poder fabricar con este material hilados extensibles. El hilo así obtenido y al que se le dio el nombre de „ Helanca ” obtuvo cierto éxito durante la guerra para reemplazar la lana que, por entonces escaseaba, en la confección de canastillas y de vestidos para niños. Una vez terminada la guerra, la lana volvió a aparecer en el mercado y puso así término a la carrera del primer tipo de „ Helanca ”. Pero las fibras sintéticas hicieron su aparición y la casa Heberlein emprendió sin desmayo nuevas investigaciones para llegar a aplicar su invento a los filamentos continuos de nilón. Así es cómo llegó a ser creada la fibra que ha llegado a ser conocida ahora bajo el nombre de „ Helanca ” y que, frente al tipo precedente, posee unas cualidades muy superiores debido a la mayor estabilidad de los filamentos de nilón respecto a los de viscosa. El primer ramo que supo aprovechar las características extraordinarias de este nuevo filamento fue la calcetería, principalmente para los calcetines y las medias. En esta esfera, se puede hablar por cierto de una verdadera revolución.

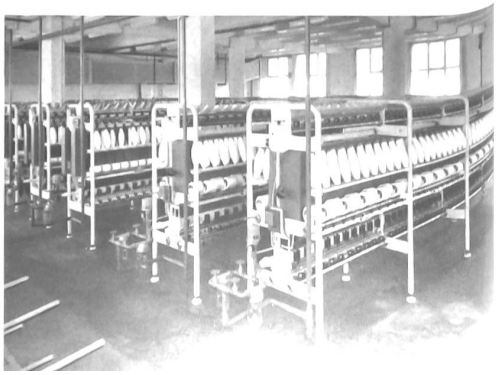
Para producir el filamento „ Helanca ”, se retuerce fuertemente el filamanto sintético y se le calienta, y una vez que, al enfriarse, ha llegado a fijarse, se le destuerce de nuevo. En tanto que, al principio, la fabricación se llevaba a cabo en tres operaciones distintas, actualmente se verifica en una sola pasada por una máquina que produce el hilado frisado en una sola operación. Además, en las continuas de retorcer primitivamente utilizadas, la velocidad era de 8000 a 12 000 giros de torsión por minuto, mientras que la máquina de nuevo modelo funciona al ritmo de 100 000 a 200 000 revoluciones. Esta novedad que ha sido puesta en su punto por la casa Heberlein misma ha contribuído a un desarrollo considerable de la producción. Hemos de añadir que se puede obtener „ Helanca ” de distintos tipos convenientes para diferentes utilizaciones : para la fabricación de calcetines, de medias, de tejidos o de telas elásticas, de pulóveres, etc.

Las primeras licencias para la fabricación de hilados „ Helanca ” fueron concedidas en 1952. A principios de 1955 había 28 licencias colocadas en Europa y actualmente, son 47. Aparte de Suiza los países donde se produce son Alemania, Francia, Italia, la Gran Bretaña, España y Grecia, para Europa. En América del Sur han sido concedidas 15 licencias en el Brasil, 5 en la Argentina y una en Chile en tanto que la sucursal neoyorquina de la empresa de Wattwil se ocupa de las 20 licencias de fabricación concedidas en los Estados Unidos. En Australia, la patente es explotada por un productor.

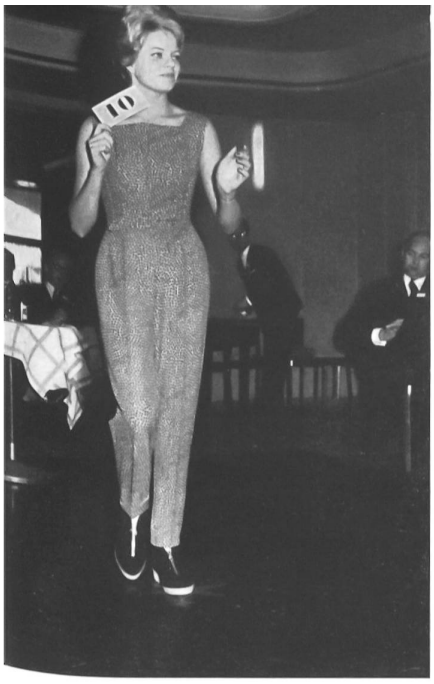
En el ramo de los calcetines para hombre, la introducción del „ Helanca ” ha suprimido prácticamente la labor de zurcir. A este éxito se le debe el que esta nueva fibra se haya implantado e impuesto ya en tantos mercados, hasta el punto de que se tiende a utilizar el nombre de esta marca para designar comúnmente un producto, mientras que, en realidad, no todo lo que es fibra sintética frisada es verdaderamente „ Helanca ”. Con el fin de salvaguardar la reputación de su marca, la empresa Heberlein se ha visto obligada a adoptar medidas de comprobación para la calidad, y no sólo en lo que se refiere al producto semiterminado, es decir, al filamento, sino también a los artículos manufacturados. Ya hace tiempo que la casa Heberlein ha instituído un servicio técnico especial que le permite hacer visitar a cada uno de los poseedores de licencias de fabricación por un técnico y por lo menos una vez por trimestre. Este servicio ha sido luego ampliado de modo que, ahora, el propietario de la patente está en condiciones, no sólo de aconsejar a sus licenciados respecto a la fabricación de los hilados, sino también de poner especialistas a la disposición de los utilizadores del „ Helanca ”, o sea, de los tejedores y de los fabricantes de géneros de punto, para que aprendan a utilizar más acertadamente el filamento. La vigilancia en sí misma que se aplicaba primitivamente



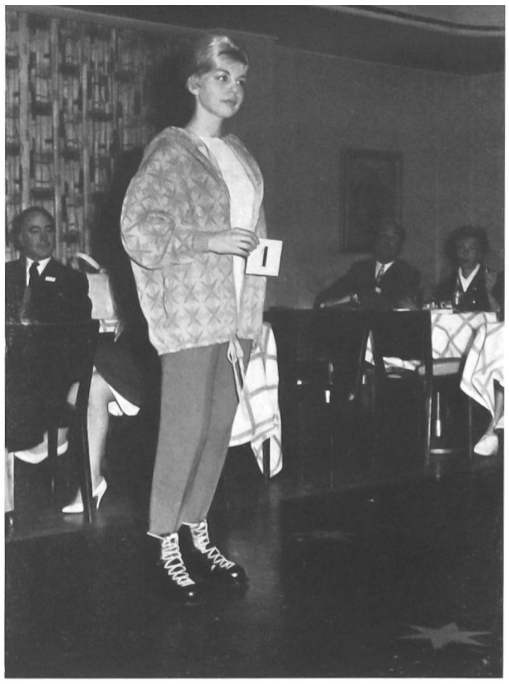
Verificación de la calidad de los hilados „ Helanca ”.



Continuas de retorcer especiales para la fabricación del „ Helanca ”.



Traje de „Helanca" y lana, para después de la nieve (Respolco S. A., Zurich).



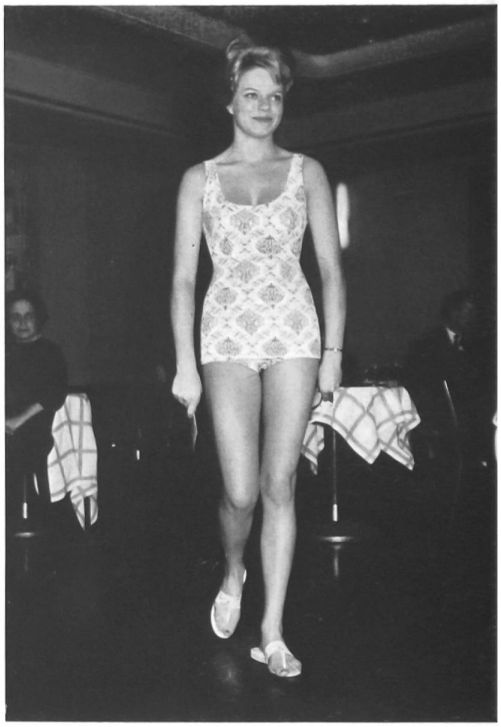
Anorak de „Helanca" (O. Eugster & Co., Trogen); pantalón para esquiar, de „Helanca" y lana (Canzani & Co., Zurich).

Dos piezas de malla jersey „Helanca" estampada (Duo, Aspor S. A., Porrentruy).

tan sólo al filamento, está siendo actualmente extendida. Así, por ejemplo, en Suiza, el derecho de utilizar la marca „Helanca" para los tejidos elásticos destinados a los pantalones para esquiar está ligada a la observación de determinados criterios de calidad; la fabricación de medias y de calcetines será también dentro de poco sujeta a condiciones semejantes y esta vigilancia será extendida poco a poco a todos los países. Unicamente de este modo podrá el propietario de la patente asegurar el mantenimiento de la calidad e impedir el envilecimiento de su marca, marca que, más que una simple designación específica, es un criterio de calidad. Tan sólo así estarán justificados los caudales invertidos en la propaganda. Pues lo cierto es que la empresa Heberlein, interesada en la expansión mundial de su invento, edita o hace editar por sus compañías „Helanca" en los distintos países un abundante material de propaganda y de información e inclusive unas bellísimas revistas de prestigio, tales como „France, Helanca' Information", etc.

Recientemente los Sres. Heberlein & Cía., S.A., invitaron a la prensa textil a que visitaran sus instalaciones de producción en Wattwil[1], visita que fue prolongada por una sesión de información sobre el „Helanca" animada por un desfile. Esta manifestación tenía por objeto precisamente el mostrar todos los artículos que es posible realizar empleando hilados „Helanca", o sea, por ejemplo, además de las medias y calcetines, la ropa interior masculina y femenina, los trajes de baño, los pantalones y conjuntos para esquiar, las combinaciones para dentro de casa hechas de punto „Helanca" estampado („Televisión dress"), los pulóveres, los guantes, las gorras, etc. También hemos de mencionar que los tejidos y telas de punto „Helanca" han hecho su aparición en la costura parisiense. Esto demuestra perfectamente que este hilado no se ha introducido en la industria textil para suplantar a una fibra ya instalada; al aportar unas características completamente nuevas, ha hecho posible la realización de artículos de una clase inédita, abriendo así nuevas perspectivas a los géneros de punto y al tisaje, y esto no es uno de sus menores méritos.

[1] Todo el „Helanca" fabricado en Suiza es producido empleando nilón „Nylsuisse" procedente de la Société de la Viscose Suisse A. G., de Emmenbrücke.



Bañador hecho de tela de „Helanca" estampada (Plus Wieler fils, Kreuzlingen).

Bañador hecho de tela de malla „Helanca" (Lahco S. A., Baden).